

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 27 juli 2005

Nr 601—607

INNEHÅLL

| Nr | | Sidan |
|-----|---|-------|
| 601 | Lag om ändring av lagen om yrkesutbildning | 3451 |
| 602 | Lag om ändring av 16 § i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning | 3454 |
| 603 | Statsrådets förordning om ändring av förordningen om yrkesutbildning | 3455 |
| 604 | Statsrådets förordning om stödregioner, stöd som är bundna till produktionen och trädnin- g inom systemet med samlat gårdsstöd | 3458 |
| 605 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om överföring av vissa kontrollåtgärder till social- och hälsovårdens produkttillsynscentral | 3464 |
| 606 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 5 och 9 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om referenskvantiteter för direktförsäljning | 3465 |
| 607 | Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av stöd per djur för renkötselåret 2005/2006 | 3466 |

Nr 601

Lag

om ändring av lagen om yrkesutbildning

Given i Nådendal den 15 juli 2005

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 21 augusti 1998 om yrkesutbildning (630/1998) 44 a §, sådan den
lyder i lag 479/2003,
ändras 25 och 30 § samt 44 § 2 och 5 mom.,
av dem 44 § 2 och 5 mom. sådana de lyder i lag 479/2003, samt
fogas till lagen nya 25 a—25 c § som följer:

4 kap.

Utvärdering

25 §

Bedömning av de studerande

Syftet med bedömningen är att leda och
sporra de studerande i deras studier och
utveckla deras förutsättningar att bedöma sig
själva. De studerandes inläring, arbete och
kunnande skall bedömas mångsidigt.

Inom utbildningen för yrkesinriktade
grundexamina skall den studerandes yrkes-
kunnande bedömas, förutom genom annan
form av bedömning, på basis av yrkesprov
som den studerande genomgår i arbetssitua-
tioner eller arbetsuppgifter på en arbetsplats,
i en läroanstalt eller på någon annan plats som
utbildningsanordnaren anvisar.

Genom förordning av statsrådet föreskrivs
skalan för bedömning av studieprestatio-
ner, erkännande av tidigare förvärvat kun-
nande samt om studieförsteg och höjning av
vitsord, examensbetyg och andra betyg som

RP 41/2005
KuUB 8/2005
RSv 94/2005

ges den studerande. Utbildningsstyrelsen kan utfärda sådana föreskrifter om bedömningen av studie-, yrkesprovs- och examensprestationer som preciserar förordningen. Som komplettering till förordningen fattar Utbildningsstyrelsen beslut om de uppgifter som skall antecknas i betygen.

25 a §

Organ som svarar för planeringen och genomförandet av yrkesprov

För planeringen och genomförandet av yrkesprov skall utbildningsanordnaren tillsätta ett eller flera organ, där medlemmarna företräder utbildningsanordnaren, lärarna och de studerande samt arbets- och näringslivet inom respektive bransch eller branscher. Två eller flera utbildningsanordnare kan också ha ett gemensamt organ.

Organet godkänner de planer för genomförande och bedömning av yrkesprov som utgör en del av utbildningsanordnarens läroplan, övervakar yrkesprovsverksamheten samt fattar beslut om bedömare av yrkesprov. Organet behandlar också rättelseyrkanden som gäller bedömningen av studerande.

Organets ordförande och övriga medlemmar utses för högst tre år i sänder. Till ordförande för organet skall utses en medlem som inte företräder de studerande. En medlem som företräder de studerande skall ha fyllt 15 år. En medlem som företräder de studerande har rätt att närvara och yttra sig när organet behandlar rättelseyrkanden som gäller bedömningen av studerande. I fråga om jäv för medlemmarna tillämpas vad som föreskrivs i 27—29 § i förvaltningslagen (434/2003).

Utbildningsanordnaren beslutar närmare om organets övriga uppgifter, arbetssätt och beslutsfattande samt om arvoden till organets medlemmar.

25 b §

Beslut om bedömningen

Angående bedömningen av den studerandes studieprestationer och kunnande beslutar

den lärare som svarar för undervisningen i de studier som skall bedömas eller, om lärarna är många, lärarna gemensamt. Angående den i examen ingående bedömningen av utbildning som ordnas på en arbetsplats i samband med praktiska arbetsuppgifter beslutar den lärare som svarar för undervisningen och en av arbetsgivaren utsedd person gemensamt. Angående bedömningen av yrkesprov beslutar de lärare och företrädare för arbetslivet som utsetts av det organ som avses i 25 a § gemensamt eller var för sig.

Angående bedömningen av de teoretiska studierna i läroavtalsutbildningen beslutar läraren eller, om lärarna är många, lärarna gemensamt och i den utbildning som sker på en arbetsplats en person som arbetsgivaren utser. Utbildningsanordnaren beslutar om sammanställandet av bedömningen av de teoretiska studierna och bedömningen av den utbildning som sker på en arbetsplats.

Bestämmelser om den kompetens som skall krävas av sådana i 1 och 2 mom. avsedda andra bedömare än lärare utfärdas genom förordning av statsrådet. I fråga om jäv för dem tillämpas vad som föreskrivs i 27—29 § i förvaltningslagen.

25 c §

Rättelse av bedömningen

En studerande har rätt att få veta hur bedömningsgrunderna har tillämpats på hans eller hennes studie-, yrkesprovs- eller examensprestationer. Bestämmelser om förfarandet utfärdas genom förordning av statsrådet.

En studerande som är missnöjd med bedömningen av en studie-, yrkesprovs- eller examensprestation kan muntligen eller skriftligen begära rättelse hos rektor eller hos den lärare som bedömt prestationen eller hos någon annan person som fattat beslut om bedömningen. Begäran om rättelse skall göras inom 14 dagar från den tidpunkt då den studerande har haft möjlighet att få veta resultaten av bedömningen samt hur bedömningsgrunderna har tillämpats på honom eller henne.

Inom läroavtalsutbildningen riktas begäran till arbetsgivaren i fråga om bedömning av

utbildning som sker på en arbetsplats. I fråga om bedömningen av de teoretiska studierna samt om sammanställningen av de bedömningar som avses i detta moment iakttas vad som föreskrivs i 2 mom.

En studerande som är missnöjd med ett beslut som avses i 2 och 3 mom. kan skriftligen söka rättelse i beslutet hos det organ som avses i 25 a § inom 14 dagar efter det att han eller hon har delgivits beslutet. Om beslutet uppenbart är felaktigt kan organet bestämma att ny bedömning skall företas.

30 §

Erkännande av kunnande

En studerande har rätt att få tidigare slutförda studier som till sina centrala delar motsvarar målen och kraven i läroplanen eller kunnande som förvärvats på annat sätt bedömda och erkända. Genom erkännande av kunnande kan den studerande få obligatoriska, alternativa eller valfria studier tillgodoräknade eller ersatta. I fråga om erkännande av den studerandes kunnande iakttas vad som i 25, 25 b och 25 c § föreskrivs om bedömning och rättelse av bedömning. Vid behov skall överensställningen i fråga om kunnandet visas.

Beslut om erkännande av kunnande skall fattas innan nämnda studier eller en studiehelhet som gäller kunnande som skall tillgodoräknas inleds. Närmare bestämmelser om förfarandet vid erkännande av kunnande utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

Nådendal den 15 juli 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

44 §

Ändringssökande

Utan hinder av 1 mom. söks ändring i ett beslut genom besvär hos länsstyrelsen så som bestäms i förvaltningsprocesslagen, om beslutet gäller

- 1) antagning av studerande,
- 2) en i 20 § föreskriven individuell plan för hur undervisningen skall ordnas,
- 3) särskilda undervisningsarrangemang enligt 21 §,
- 4) den studietid som bestäms i 31 § eller när en studerande skall anses ha avgått, samt
- 5) förlust av studierätten enligt 32 §.

Ändring i beslut enligt 25 § om bedömning av en studerande, beslut om tiden och platsen för en namngiven studerandes studier eller beslut om annan individuell uppläggning av studierna får inte sökas genom besvär. Besvär får heller inte anföras i ett ärende som avses i 35 § 2 och 3 mom. I förvaltningsdomstolens avgörande i ett ärende enligt 2 och 4 mom. och i ett beslut med anledning av ett rättelseyrkande som gäller bedömning får ändring inte sökas genom besvär.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006. De yrkesprov som avses i 25 § 2 mom. skall införas senast i den utbildning som inleds i augusti 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 602

L a g

om ändring av 16 § i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning

Given i Nådendal den 15 juli 2005

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 21 augusti 1998 om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998) 16 §
2 punkten och 6 a-punkten,
av dem 16 § 6 a-punkten sådan den lyder i lag 480/2003, som följer:

16 §

*Tillämpning av vissa bestämmelser i lagen om
yrkesutbildning*

På utbildning och examina enligt denna lag
tillämpas dessutom följande bestämmelser i
lagen om yrkesutbildning:

2) bestämmelserna i 25 § 1 och 3 mom. om
bedömning av de studerande,

6 a) bestämmelserna i 25 c § om rättelse
av bedömningen, dock så att beslut om
rättelse av bedömningen av en fristående
examen eller en del av den fattas av en
examenskommission enligt 7 § i denna lag,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006.
Åtgärder som verkställigheten av lagen
förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 15 juli 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 603

Statsrådets förordning**om ändring av förordningen om yrkesutbildning**

Given i Helsingfors den 21 juli 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen av den 6 november 1998 om yrkesutbildning (811/1998) 3 och 5 § samt 10—13 §, av dem 10 och 13 § sådana de lyder delvis ändrade i förordning 1139/1999, samt

fogas till förordningen nya 11 a och 12 a § som följer:

3 §

Information om studierna

Utbildningsanordnaren skall informera de studerande om examina, de centrala principerna för hur de bildas och vad de innehåller, utbildningsformen och de platser där utbildningen ordnas, undervisningsarrangemangen, arbetstiderna, utbildningsanordnarens utbildningsutbud och samarbete med andra utbildningsanordnare samt med andra sammanslutningar eller stiftelser. De studerande skall också informeras om tillvägagångssätten vid erkännande av tidigare förvärvat kunnande. De som söker inträde som studerande skall i tillämpliga delar ges motsvarande uppgifter.

5 §

Avtal om utbildning och yrkesprov på en arbetsplats i samband med praktiska arbetsuppgifter

I det avtal som enligt 16 § i lagen om yrkesutbildning (630/1998) ingås mellan utbildningsanordnaren och arbetsgivaren avtalas om parternas uppgifter, hur handledningen av den studerande och bedömningen av den studerandes kunnande samt de yrkesprov som ingår i den skall ordnas, ersättningar som eventuellt skall betalas till arbetsgivaren och andra nödvändiga omständigheter som hänför

sig till ordnandet av utbildningen och yrkesproven. I fråga om den utbildning som sker på en arbetsplats avtalas dessutom om studiernas mål och deras centrala innehåll, deras längd och hur de infaller med beaktande av bestämmelserna i grunderna för läroplanen eller grunderna för den fristående examen, vid behov särskilt för varje studerande. Vad som bestäms ovan tillämpas också när en studerande, om särskilt avtalats om detta, står i arbetsavtalsförhållande till arbetsgivaren.

Ett villkor för att ett avtal skall ingås är att arbetsplatsen där utbildningen sker har en tillräcklig produktions- och serviceverksamhet för att den utbildning och de yrkesprov som anges i grunderna för läroplanen och i grunderna för den fristående examen skall kunna genomföras, nödvändig arbetsutrustning samt anställda vars yrkeskunskap, utbildning och arbetslivserfarenhet är sådan att de kan förordnas till ansvariga utbildare för studerande.

Utbildningsanordnaren skall underrätta arbetsgivaren om det ansvar för skydd i arbetet som anges i 19 § i lagen om yrkesutbildning.

10 §

Grunderna för bedömning

En studerandes kunnande samt hur det utvecklas skall bedömas tillräckligt ofta under utbildningen och när utbildningen avslutas.

Godkända studieprestationer och tidigare förvärvat kunnande bedöms med tillämpning av skalan berömliga (5), goda (4—3) och nöjaktiga (2—1). Motsvarande skala används vid bedömning av yrkesprov. Inom specialundervisningen kan yrkesproven också bedömas verbalt. De valfria studierna kan med den studerandes samtycke godkännas som slutförda utan vitsord.

Inom läroavtalsutbildningen bedöms den studerandes prestationer i fråga om den utbildning som sker på en arbetsplats och i de teoretiska studierna med tillämpning av den skala och de vitsord som bestäms i 2 mom.

Vid undervisning och handledning som ges handikappade studerande i tränings- och rehabiliteringssyfte samt vid utbildning för invandrare som förbereder för den grundläggande yrkesutbildningen kan avvikelser göras från ovannämnda grunder för bedömning enligt vad som bestäms i de av utbildningsstyrelsen fastställda grunderna för läroplanen.

Utbildningsstyrelsen meddelar i samband med grunderna för läroplanen närmare föreskrifter om grunderna för bedömningen och för de yrkesprov som ingår i den.

11 §

Kompetens hos dem som deltar i bedömningen av yrkesprov

Andra personer än lärare som deltar i bedömningen av yrkesprov skall ha sådan genom utbildning, arbetserfarenhet eller på annat sätt förvärvat kompetens och yrkesskicklighet inom branschen som kan anses tillräcklig vid bedömningen av yrkesprov.

11 a §

Förvaring av bedömningsmaterialet

En studerande skall ges möjlighet att ta del av det material som upptagits i skriftlig eller i annan form och som ligger till grund för bedömningen av studier, kunnande eller yrkesprov. Det material som ligger till grund för bedömningen skall sparas minst sex månader efter det att vitsord har givits.

12 §

Framsteg i studierna och höjning av vitsord

I läroplanen bestäms de studier och de yrkesprov som skall genomföras med godkänt resultat för att den studerande skall kunna gå vidare i studierna. En studerande som inte har slutfört ovan avsedda studier eller yrkesprov med godkänt resultat skall beredas möjlighet att visa att han eller hon har förvärvat sådant kunnande som gör det möjligt att gå vidare i studierna.

En studerande som inte har slutfört de studier eller de yrkesprov som hör till examen med godkänt resultat eller som vill höja sitt vitsord skall ges möjlighet att ta om sin prestation eller höja vitsordet.

Utbildningsstyrelsen kan vid behov meddela närmare föreskrifter om de frågor som anges i denna paragraf.

12 a §

Erkännande av kunnande

En studerande skall ansöka om bedömning och erkännande av studier som genomförts i andra sammanhang eller kunnande som förvärvats på annat sätt. Ansökan skall göras i tillräckligt god tid innan studierna eller studiehelheten i fråga inleds. Den studerande skall visa en sådan utredning över sina studier eller sitt kunnande som en bedömning av kunnandet förutsätter.

13 §

Examensbetyg, skiljebetyg och betyg över slutförda studier

När en studerande har genomfört de studier och de yrkesprov som hör till examen med godkänt resultat skall han eller hon ges ett examensbetyg över avlagd examen. Examensbetyget består av ett avgångsbetyg och ett yrkesprovsbetyg. Examensbetyg kan också ges en studerande i det fall att sådana särskilda undervisningsarrangemang som avses i 21 § i lagen om yrkesutbildning har följts i studierna. Vitsorden i tillgodoräknade studier som har slutförts i ett annat sammanhang eller vitsorden för kunnande som har förvär-

vats på annat sätt antecknas i den studerandes betyg. Examensbetyget utfärdas av utbildningsanordnaren. Yrkesprovsbetyget under-tecknas av ordföranden i det organ som svarar för planeringen och genomförandet av yrkesprov.

En studerande som avgår utan att ha avlagt en yrkesinriktad examen ges skiljebetyg, i vilket de slutförda studierna och de genomgångna yrkesproven jämte vitsord antecknas.

En studerande som har genomgått sådan utbildning som avses i 3 § 2 mom. och 3 mom. i lagen om yrkesutbildning ges ett betyg över slutförda studier.

En studerande ges även under studiernas gång på begäran ett betyg över slutförda studier och genomgångna yrkesprov. En studerande ges även på begäran ett betyg över tidigare förvärvat kunnande.

Av betyget skall framgå de grunder för läroplanen som har iakttagits, examens om-

fattning samt i läroavtalsutbildningen läroavtalets giltighetstid. Den bedömning som arbetsgivaren och den som ordnar den teoretiska undervisningen i läroavtalsutbildningen har gjort fogas till betyget.

En studerande som har avlagt examen eller slutfört studier och genomgått yrkesprov ges på begäran en sådan bilaga till examensbetyget eller betyget som är avsedd särskilt för internationellt bruk. I bilagan ges tillräckliga uppgifter om läroanstalten, de studier som avses i examensbetyget eller betyget samt nivån på dem och deras ställning i utbildningssystemet.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2006.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 juli 2005

Minister *Tarja Filatov*

Undervisningsråd *Tarja Riihimäki*

Nr 604

Statsrådets förordning**om stödregioner, stöd som är bundna till produktionen och trädning inom systemet med samlat gårdsstöd**

Given i Helsingfors den 21 juli 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § 5 mom., 4 § 3 och 4 mom., 12 § 1 mom. och 20 § 2 mom. i lagen av den 15 juli 2005 om verkställighet av systemet med samlat gårdsstöd (557/2005) samt 13 § i lagen av den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

1 §

Allmänt

Utöver vad som bestäms i lagen om verkställighet av systemet med samlat gårdsstöd (557/2005), nedan *lagen om gårdsstöd*, tillämpas i Finland vid verkställigheten av reformen av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik vad som i denna förordning bestäms om stödregioner, stöd som är bundna till produktionen och trädning inom systemet med samlat gårdsstöd.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *system med samlat gårdsstöd* ett stödsystem enligt avdelning III i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stöd-

system för jordbrukare och om ändring av förordningarna (EEG) nr 2019/93, (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001, (EG) nr 1454/2001, (EG) nr 1868/94, (EG) nr 1251/1999, (EG) nr 1254/1999, (EG) nr 1673/2000, (EEG) nr 2358/71 och (EG) nr 2529/2001, nedan förordningen om gårdsstöd,

2) *kommissionens förordning II* kommissionens förordning (EG) nr 795/2004 om tillämpningsföreskrifter för det system med samlat gårdsstöd som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system med direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödssystem för jordbrukare,

3) *kommissionens förordning III* kommissionens förordning (EG) nr 1973/2004 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1782/2003 när det gäller de stödssystem som avses i avdelning IV och IV a i den förordningen och användningen av uttagen mark för produktion av råvaror,

4) *trädesrättighet* en hektarspecifik stöd-rättighet som beviljas jordbrukare i enlighet med artiklarna 53 och 63.2 i förordningen om gårdsstöd,

5) *trädningssskyldighet* markanvändning enligt artikel 32 i kommissionens förordning II,

6) *mark som berättigar till trädesrättighet* sådan jordbruksareal på lägenheten som anges i artikel 54.2 i förordningen om gårdsstöd,

7) *referensperiod* den period som avses i artikel 38 i förordningen om gårdsstöd, samt

8) *stödregion* sådan region som avses i artikel 58.2 i förordningen om gårdsstöd och som fastställs i denna förordning.

3 §

Stödregioner

Som stödregioner inom systemet med samlat gårdsstöd används i enlighet med regionindelningen i bilaga 1 stödregionerna A, B—C1 samt C2—C4. I bilaga 2 anges kommunernas skärgårdsområden i respektive stödregion.

De direkta inkomststöd som på basis av de rättsakter som ingår i bilaga I till förordningen om gårdsstöd utbetalats till de stödregioner som anges i 1 mom. används under referensperioden som de objektiva kriterier som avses i artikel 58.3 i förordningen om gårdsstöd, med beaktande av att de stöd som är bundna till produktionen fördelas per stödregion inom systemet med samlat gårdsstöd.

4 §

Stöd som är bundna till produktionen

Utöver vad som bestäms i lagen om gårdsstöd beviljas på basis av systemet med samlat gårdsstöd såsom stöd som är bundna till produktionen enligt artiklarna 64—68 i förordningen om gårdsstöd

1) de får- och getbidrag jämte tilläggsbidrag som avses i artikel 67 samt i bilaga VI i förordningen om gårdsstöd högst enligt det maximibelopp på 50 procent som anges i punkt 1 i nämnda artikel, dock högst till ett belopp av 0,85 miljoner euro, och

2) det särskilda bidrag för handjur av nötkreatur som avses i artikel 68.2 punkt b.ii samt i bilaga VI i förordningen om gårdsstöd högst enligt det maximibelopp på 75 procent som anges i nämnda punkt, minskat med det belopp som behövs för stöd inom nötköttssektorn enligt artikel 69 i förordningen om gårdsstöd, dock högst till ett belopp av 24,42 miljoner euro.

Utöver vad som bestäms i 1 mom. beviljas såsom stöd som är bundet till produktionen det stöd enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 2358/71 och bilaga XI i förordningen om gårdsstöd som avses i artikel 70.1 punkt a i förordningen om gårdsstöd till den del stödet beviljas för produktion av utsäde av timotej i enlighet med artikel 99 i förordningen om gårdsstöd och kapitel 10 i kommissionens förordning III, dock högst till ett belopp av 1,15 miljoner euro.

5 §

Trädesrättigheter och trädningssskyldigheter

Vid beviljandet av trädesrättigheter och fastställandet av trädningssskyldigheter används följande antal hektar i de olika stödregionerna som det gårdsspecifika antal hektar mark som berättigar till trädesrättighet vilket avses i artikel 63.2 i förordningen om gårdsstöd:

| Stödregion | hektar |
|-------------------|---------------|
| A | 30,66 |
| B—C1 | 41,81 |
| C2—C4 | 70,76 |

Följande antal ton per hektar används som de referensskördar som avses i artikel 63.2 i förordningen om gårdsstöd:

| Stödregion | referensskörd t/ha |
|-------------------|---------------------------|
| A | 3,0 |
| B—C1 | 2,2 |
| C2—C4 | 1,3 |

Om den produktionsmängd som beräknats på basis av den gårdsspecifika mark som berättigar till trädesrättighet inom de olika

stödregionerna sammanlagt överstiger den mängd av 92 ton som anges i artikel 63.2, fastställs trädesrättigheterna och trädningsskyldigheterna utgående från trädesprocentsatsen per region.

6 §

Trädning och trädesprocentsats under referensperioden

Det genomsnittliga antal hektar sådan mark som berättigar till trädesrättighet och som tagits ur bruk under den referensperiod som avses i artikel 39.2 i kommissionens förordning II uppgår till 85 419 hektar.

De trädesprocentsatser som avses i artikel 63.2 i förordningen om gårdsstöd är följande:

Helsingfors den 21 juli 2005

Minister *Seppo Kääriäinen*

| Stödregion | trädesprocent |
|-------------------|----------------------|
| A | 8,8 |
| B—C1 | 7,7 |
| C2—C4 | 5,7 |

När de trädesrättigheter som avses i artiklarna 39 och 43 i kommissionens förordning II fastställs för år 2006 används de procent-satser som anges i 2 mom.

7 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör *Juha Vanhatalo*

REGIONINDELNING INOM SYSTEMET MED SAMLAT GÅRDSSTÖD

Region A

Alastaro, Askola, Aura, Bjärnä, Borgnäs, Borgå frånsett skärgårdsdelarna, Dragsfjärd frånsett skärgårdsdelarna, Elimäki, Esbo, Finby frånsett skärgårdsdelarna, Grankulla, Halikko frånsett skärgårdsdelarna, Helsingfors, Ingå frånsett skärgårdsdelarna, Karis, Kervo, Kiikala, Kimito, Koski, Kouvola, Kuusjoki, Kyrkslätt, Lappträsk, Lemu frånsett skärgårdsdelarna, Liljendal, Loimaa, Lojo, Lovisa, Lundo, Marttila, Masku, Mellilä, Mietoinen, Muurla, Mörskom, Nurmijärvi, Nådendal frånsett skärgårdsdelarna, Oripää, Pargas frånsett skärgårdsdelarna, Pearn, Pernå frånsett skärgårdsdelarna, Pertteli, Pikis frånsett skärgårdsdelarna, Pojo, Pukkila, Pöytyä, Reso, Rusko, S:t Karins frånsett skärgårdsdelarna, Sagu frånsett skärgårdsdelarna, Salo, Sibbo, Sjundeå, Somero, Strömfors, Tarvasjoki, Träskända, Tusby, Vanda, Vichitis, Västanfjärd, Åbo frånsett skärgårdsdelarna.

Region B—C1

Alahärmä, Anjalankoski, Artsjö, Asikkala, Askainen, Birkala, Björneborg, Brändö, Eckerö, Ekenäs, Enonkoski, Eura, Euraminne, Finström, Forssa, Fredrikshamn, Föglö, Geta, Gustavs, Hammarland, Hangö, Hankasalmi, Harjavalta, Hartola, Hattula, Hauho, Haukivuori, Hausjärvi, Heinola, Heinävesi, Hollola, Houtskär, Huittinen, Humpila, Hyvinge, Hämeenkoski, Högfors, Iitti, Ikalis, Ilmajoki, Imatra, Iniö, Jaala, Jalasjärvi, Janakkala, Jockis, Joensuu frånsett de delar som hör till region C2—C4, Jomala, Jorois, Joutseno, Jurva, Juupajoki, Juva, Jyväskylä, Jyväskylä landskommun, Jämijärvi, Jämsä, Jämsänkoski, Kalvola, Kangasala, Kankaanpää, Karislojo, Kaskö, Kauhajoki, Kauhava, Kerimäki, Kesälahti, Kiikoinen, Kisko, Kitee, Kiukainen, Kjulo, Kodisjoki, Korpilahti, Korpo, Korsholm frånsett de delar som hör till region C2—C4, Korsnäs, Kotka, Kristinestad, Kuhmalahti, Kuhmoinen, Kumlinge, Kumo, Kuopio, Kuortane, Kurikka, Kuusan-

koski, Kylmäkoski, Kärkölä, Kökar, Lahtis, Laihela, Laitila, Lammi, Lappi, Lappo, Laukaa, Lavia, Lemi, Lemland, Lempäälä, Lepävirta, Lillkyro, Liperi, Loppi, Lumparland, Luopioinen, Luumäki, Luvia, Längelmäki, Maaninka, Malax, Mariehamn, Maxmo frånsett de delar som hör till region C2—C4, Merimasku, Miehikkälä, Mouhijärvi, Muurame, Mynämäki, Mäntsälä, Mänttä, Mäntyhärju, Nagu, Nakkila, Nastola, Nokia, Norrmark, Nousis, Nummi-Pusula, Nurmo, Nykarleby, Nyslott, Nystad, Närpes, Oravais, Orimattila, Orivesi, Outokumpu, Padasjoki, Parikkala, Pieksämäki, Pieksänmaa, Päämark, Punkaharju, Punkalaidun, Puumala, Pyhäntä, Pyttis, Pälkäne, Rantasalmi, Raumo, Rautjärvi, Renko, Riihimäki, Rimito, Ristiina, Ruokolahti, Ruovesi, Rääkkylä, S:t Michel, Saltvik, Sammatti, Savitaipale, Savonranta, Seinäjoki frånsett delarna som tillhör region C2—C4, Siilinjärvi, Sottunga, Storkyro, Sulka, Sund, Suodenniemi, Suomenniemi, Suomensjärvi, Suonenjoki, Sysmä, Säkylä, Taipalsaari, Tammela, Tammerfors, Tavastehus, Tavastkyro, Toijala, Tuulos, Tuusniemi, Tövsala, Ulvsby, Urjala, Vahto, Valkeakoski, Valkeala, Vammala, Vampula, Varkaus, Vasa, Vehmaa, Velkua, Vesilahti, Viiala, Viljakkala, Villmanstrand, Vilppula, Virolahti, Vårdö, Vörå, Ylihärmä, Ylistaro, Ylämaa, Yläne, Ylöjärvi, Ypäjä, Äetsä, Östermark samt skärgårdsdelarna av Borgå, Dragsfjärd, Finby, Halikko, Ingå, Lemu, Nådendal, Pargas, Pernå, Pikis, S:t Karins, Sagu och Åbo.

Region C2—C4

Alajärvi, Alavieska, Alavus, Brahestad, Bötö, Enare, Eno, Enontekis, Etseri, Evi-järvi, Haapajärvi, Haapavesi, Halsua, Haukipudas, Himanka, Hirvensalmi, Honkajoki, Hyrynsalmi, Idensalmi, Ii, Ilomants, Jakobstad, i Joensuu stad tidigare Kiihtelysvaara kommun och tidigare Tuupovaara kommun, Joutsa, Juankoski, Juuka, Kaavi, Kajana, Kalajoki, Kangasniemi, Kannonkoski, Kan-

nus, Karleby, Karlö, Karstula, Karttula, Karvia, Kaustby, Keitele, Kelviå, Kemi, Kemijärvi, Keminmaa, Kempele, Kestilä, Keuruu, Kihniö, Kiiminki, Kinnula, Kittilä, Kiuruvesi, Kivijärvi, Kolari, Konnevesi, Kontiolahti, i Korsholms kommun Björköby och Replot, Kortesejärvi, Kronoby, Kuhmo, Kuivaniemi, Kuru, Kuusamo, Kyyjärvi, Kärsämäki, Lapinlahti, Lappajärvi, Larsmo, Lehtimäki, Leivonmäki, Lestijärvi, Lieksa, Limingo, Lochteå, Luhanka, Lumijoki, i Maxmo kommun områdena utanför fastlandet, Merijärvi, Muhos, Multia, Muonio, Nilsjä, Nivala, Nurmes, Oulainen, Oulunsalo, Paltamo, Parkano, Pedersöre, Pelkosenniemi, Pello, Perho, Pertunmaa, Petäjävesi, Pielavesi, Pihtipudas, Piipola, Polvijärvi, Posio, Pudasjärvi, Pulkki,

Puolanka, Pyhäjoki, Pyhäjärvi, Pyhäntä, Pyhäselkä, Pylkönmäki, Rantsila, Ranua, Rautalampi, Rautavaara, Reisjärvi, Ristijärvi, Rovaniemi, Rovaniemi landskommun, Ruukki, Saarijärvi, Salla, Sastmola, Savukoski, i Seinäjoki stad tidigare Peräseinäjoki kommun, Sievi, Siikainen, Siikajoki, Simo, Sodankylä, Soini, Sonkajärvi, Sotkamo, Storå, Sumiainen, Suolahti, Suomussalmi, Taivalkoski, Tervo, Tervola, Tohmajärvi, Toholampi, Toivakka, Torneå, Tyrnävä, Töysä, Uleåborg, Ullava, Utajärvi, Utsjoki, Uurainen, Vaala, Valtimo, Varpaisjärvi, Vesanto, Vetil, Vierehä, Vihanti, Viitasaari, Vimpeli, Virdois, Vuolijoki, Yli-Ii, Ylikiminki, Ylivieska, Äänekoski, Övertorneå.

SKÄRGÅRDSOMRÅDEN inom gårdsstödsregionen B—C1

Följande områden i nedan nämnda kommuner:

Borgå Lill-Pellinge, Stor-Pellinge och Sundö

Dragsfjärd Kagsjöla, Kasnäs och Lövä samt tidigare Hitis kommun

Finby Pettu och Utö

Gustavs Lypertö och Vartsala

Halikko Luotsisaari, Vartsalansaari och Angelansaari samt den del av Kimitoön som hör till Halikko kommun Hammarland Appelö och Torsholm

Ingå Lövä, Orslandet, Storramsjö och Älgsjölandet

Lemland Askö, Björkö, Gloskär, Gåsö, Kuggholmen, Stackskär och Stora Stegskär

Lemu Matalluoto

Nådendal Ekstensholm

Pargavs Attu, Björkholm, Heisala, Jermo, Kuggö, Mielisholm, Sorpo och Tammo

Pernå Byön, Killingö, Käldö, Sondarö och Våtskär

Pikis Mjölö

S:t Karins Mjölö

Sagu Österö

Åbo Kulho

SKÄRGÅRDSOMRÅDEN inom gårdsstödsregionen C2—C4

Följande områden i nedan nämnda kommuner:

Enonkoski Ihamaniemi

Hankasalmi öarna Paanala och Tuomari

Heinävesi Hentulansaari och Viitasaari samt ön Luutsalo

Jorois Kostosaari

Kangaslampi Ruotimo

Kerimäki Kokkosaari, Väliasaari, öarna Hevossalo och Vehkasalo

Kesälahti Suitsansaari och Suursaari

Korpilahti Jänissaari, Kilvensalo och Rutaniemi

Kuopio ön Kortela, öarna Papinsalo, Säyneensalo, Viitasalo och Vaajasalo

Leppävirta Hietasaari, ön Tervassalo, Timonsalo och Vilponsaari

Liperi Karjalansaari, Karhunsaaari, Kuussaari, Lapinsaari, Matinsaari, Pesolansaari, Rauansaari och Suursaari

Malax tidigare Bergö kommun

Nyslott Ahvionsaari, Kesamonsaari, Konkonsaari, Kongonsaari, Laukansaari, Liistonsaari, Muhansaari, Pesolansaari, Pietolansaari, Ritosaari och Tuohisaari, Kiviapaja samt Mikkolanniemi

Punkaharju Pöllänsaari

Puumala Heinäsensaari, Kurjensalo, Konninsalo, Lieviskä, Liimattala, Lintusalo, Niinisaari, Partalansaari, Rokansaari och Viitasaari

Rantasalmi Hevossalo, Kuokansaari och lägenheten Pikontaipale

Ristiina Harapansalo, Kaijatsaari och Kaita

Ruovesi Jaakonsaari

S:t Michel Paajalansaari och Papinsaari

Sulkava området på andra sidan Vekaransalmi

Suomenniemi Salosaari

Suonenjoki Ärjänsaari

Taipalsaari Kyläniemi, Iso Jänkäsalo och Pieni Jänkäsalo

Vilppula Teerisaari

Östermark Honkasaari och Pukkilansaari

Nr 605

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om överföring av vissa kontrollåtgärder till social- och hälsovårdens produkttillsynscentral**

Given i Helsingfors den 19 juli 2005

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 § 2 mom. i lagen av den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller sådan kontroll som förutsätts i artikel 101 i kommissionens förordning (EG) nr 1623/2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna, nedan kommissionens förordning.

2 §

Överföring av kontrollåtgärder

Jord- och skogsbruksministeriet överför med stöd av det avtal som ingicks med social- och hälsovårdens produkttillsynscentral den 30 maj 2005 samt med samtycke av social- och hälsovårdsministeriet sådana kontrollåtgärder som avses i artikel 101 i kommissionens förordning till social- och hälsovårdens produkttillsynscentral.

3 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 27 juli 2005.

Helsingfors den 19 juli 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Kaisa Sainio*

Nr 606

Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av 5 och 9 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om referens-
kvantiteter för direktförsäljning

Given i Helsingfors den 19 juli 2005

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 12 november 2004 om
 referenskvantiteter för direktförsäljning (970/2004) 5 § 1 mom. och 9 § som följer:

5 §

Överföring och omställning av referenskvantiteter för direktförsäljning

Arbetskrafts- och näringscentralen fastställer sammanslagningar, överföringar och omställningar av referenskvantiteter för direktförsäljning. När referenskvantiteter sammanslås och överförs skall 9, 10 och 12—14 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om referenskvantiteter för leveranser av helmjölk (441/2005) iaktas i tillämpliga delar.

— — — — —

9 §

Fördelning vid administrativ försäljning av referenskvantiteter för direktförsäljning

Om efterfrågan på referenskvantiteter för direktförsäljning inom en arbetskrafts- och näringscentralens område överstiger utbudet av referenskvantiteter, skall centralen sälja de referenskvantiteter som den har köpt till producenterna inom sitt verksamhetsområde och i tillämpliga delar iaktta grunderna i 4 § i den ministerieförordning som nämns i 5 §. De nämnda referenskvantiteterna kan under de tre följande produktionsperioderna inte omvandlas till referenskvantiteter för leveranser av helmjölk.

Denna förordning träder i kraft den 27 juli 2005.

Helsingfors den 19 juli 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Kaisa Sainio

Nr 607

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av stöd per djur för
renskötselåret 2005/2006**

Utfärdat i Helsingfors den 19 juli 2005

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

| Förordningens rubrik | JSM:s föreskriftssamling nr | utfärdat | träder i kraft |
|---|-----------------------------------|-----------|----------------|
| JSM:s förordning om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 2005/2006 | 59/05 | 19.7.2005 | 3.8.2005 |

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 772 005.

Helsingfors den 19 juli 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Velimatti Mukkila